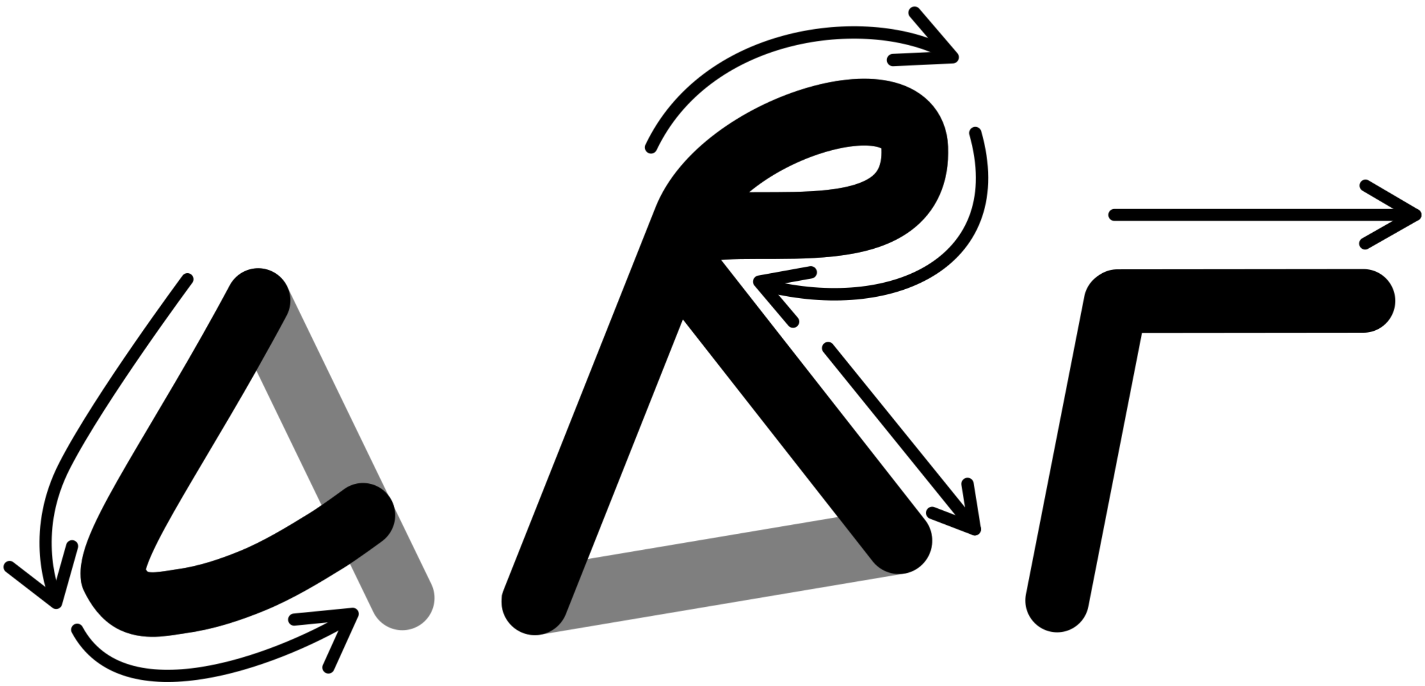


# ⲛⲟⲡ̄ⲓⲥⲥⲁ ⲓⲥⲥⲓⲣ ⲫⲁ̄ⲓ̈ⲟⲩⲣ

## هكذا نكتب النوبية


تأليف: حاتم عجيل

تحرير: ميمونة ناجي



مطبعة طرس

## عن الكتاب

هذا الكتاب مرافق للكتاب المسمى " ⲁⲇⲅ: هكذا نقرأ النوبية،" كتاب يعلِّم القراءة والكتابة بالحروف الهجائية النوبية التي أُستخدمت منذ قرون. هدف هذا الكتاب هو شرح كيفية كتابة كل الحروف بطريقة الكُتاب النوبيين القُدماء نفسها، مع تقديم عينة بسيطة من المفردات النوبية.

# ملاحظة عن الخط

الكتابة النوبية في هذا العمل مكتوبة بخط "صواردة" الذي صممه رسام الكتاب، وهو أول خط نوبي رقمي يستقي أشكاله من المخطوطات والنقوش النوبية القديمة من القرن السادس لغاية القرن الخامس عشر ميلادي. كانت الأبجدية النوبية مستوحاة من اليونانية، ولكن النوبيون كتبوا هذه الحروف اليونانية بطريقتهم الخاصة، وأدخلوا معها بعض الحروف القبطية والمروية لتمثيل الأصوات الخاصة باللغة النوبية. لهذا صواردة تذكرنا بأشياء كثيرة كأصالة عمر التراث النوبي المكتوب، والطباعة العالمية للأبجدية اليونانية، التي تبنتها كثير من شعوب أفريقية مثل النوبيين والأقباط.

إصدار أولي غير متكامل متوفر للجمهور على موقع اتحاد الدراسات النوبية (https://unionfornubianstudies.org/projects/sawarda/)، ونتمنى أن نرى المزيد من الخطوط النوبية الرقمية المبنية على التراث النوبي الفريد المكتوب، خصيصاً من المصممين النوبيين، الذين ورثوا هذا التراث.

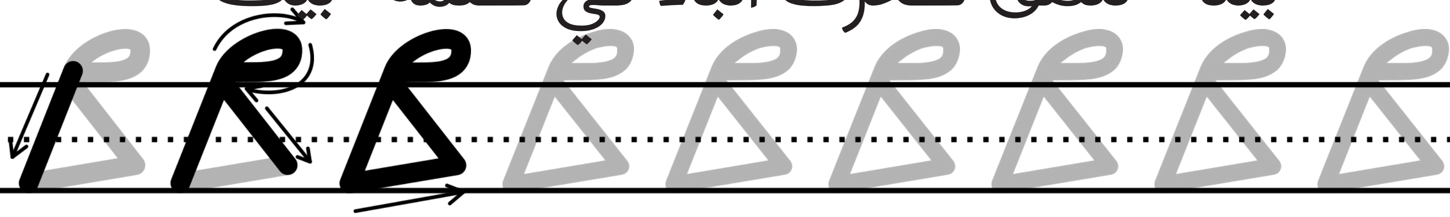
# الفا - تنطق كحرف الألف في كلمة "قال"

ⴰ ⴰ ⴰ ⴰ ⴰ ⴰ ⴰ ⴰ ⴰ ⴰ

ⴰⵎⴰⵏ

**ⴰⵎⴰⵏ: الماء**

بيتا - تنطق كحرف الباء في كلمة "بيت"



ⲃⲟⲩⲛⲗⲓ

ⲃⲟⲩⲛⲗⲓ: عشب

# قاما - تنطق كالقاف السوداني أو الجيم المصري

ⲅ ⲅ ⲅ ⲅ ⲅ ⲅ ⲅ ⲅ ⲅ ⲅ

ⲅⲁⲥⲧⲓ

دخان: ⲅⲁⲥⲧⲓ

ديلتا - تنطق كحرف الدال في كلمة "دنيا"

ⲇ ⲇ ⲇ ⲇ ⲇ ⲇ ⲇ ⲇ

ⲇⲁⲣⲣ̄ⲁ

ⲇⲁⲣⲣ̄ⲁ: فراشة

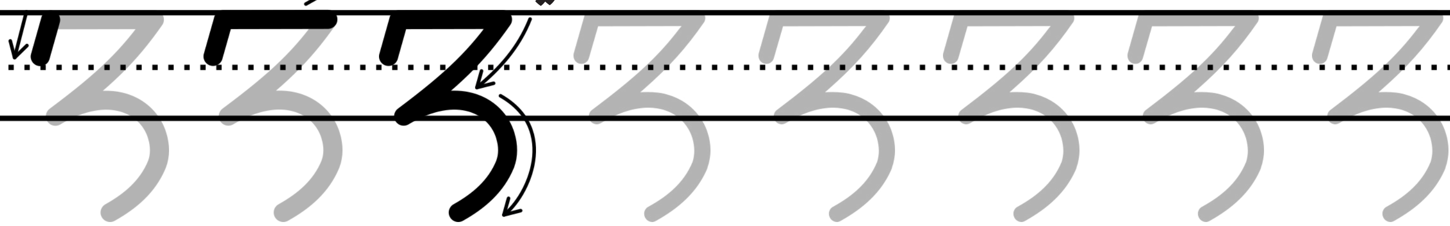
ايبسيلون - تنطق كحرف الياء في كلمة "صغير"

ϵ ϵ ϵ ϵ ϵ ϵ ϵ ϵ ϵ ϵ ϵ ϵ

ϵὂὂΐΝ

ϵὂὂΐΝ: عقرب

# زيتا - تنطق كحرف الزين في كلمة "زيد"



ƷINNI

ƷINNI: نحلة

يوتا - تنطق كحرف الياء في كلمة "ربيع"

ΙΡΙ

ΙΡΙ: حبل

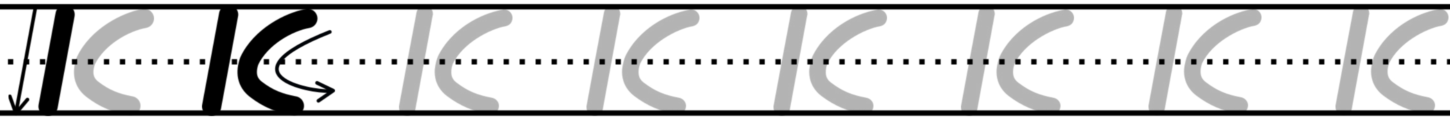
يوتا نَسِّي - تنطق كحرف الياء في كلمة "يَد"

ⲓ̈ ⲓ̈ ⲓ̈ ⲓ̈ ⲓ̈ ⲓ̈ ⲓ̈ ⲓ̈ ⲓ̈ ⲓ̈ ⲓ̈ ⲓ̈

ⲟ̄ⲓ̈ⲉ̄

ⲟ̄ⲓ̈ⲉ̄: فاكهة

# كَبا - تنطق كحرف الكاف في كلمة "كتاب"



ƐCCIN KĀΓ

ƐCCIN KĀΓ: انقليس

لآمدا - تنطق كحرف اللام في كلمة "ليلة"

ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ

moyʌē

moyʌē: جبل

# مي - تنطق كحرف الميم في كلمة ”مرأة“

mipī

mipī: سهم

ني - تنطق كحرف النون في كلمة "نخيل"





ذهب: 

اومكرون - تنطق كحرف الواو في كلمة "زول" بالسوداني

o o o o o o o o o o

δοΔopĪN

δοΔopĪN: بطيخ

اومِكرون-أُبسِلون - تنطق كحرف الواو في كلمة "نور"

ου ου ου ου ου ου

ουρcε

ουρcε: جذور

بي - تنطق كحرف الباء في كلمة "بط"

ח ח ח ח ח ח ח ח ח ח

קשווה

קשווה: ريشة

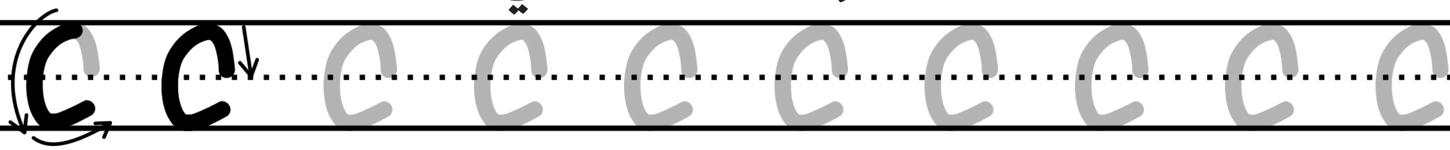
رو - تنطق كحرف الراء في كلمة "راجل"

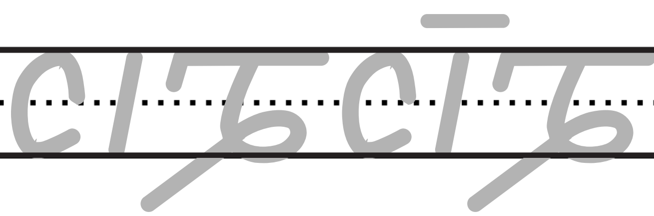
ⲣ ⲣ ⲣ ⲣ ⲣ ⲣ ⲣ ⲣ ⲣ ⲣ

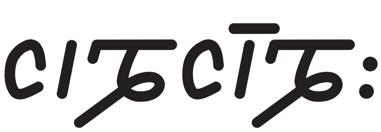
ⲁⲣⲓⲕⲓ

ⲁⲣⲓⲕⲓ: طين

سيقما - تنطق كحرف السين في كلمة "سماء"





 : كتكوت

تاو - تنطق كحرف التاء في كلمة "تعال"

T T T T T T T T

TΔP

TΔP: هو/هي

خي - تنطق كحرف الخاء في كلمة "خالد"

XΔΛĪΛ: خليل

في - تنطق كحرف الفاء في كلمة "في"

Φ Φ Φ Φ Φ

Φapay

Φapay: سيف

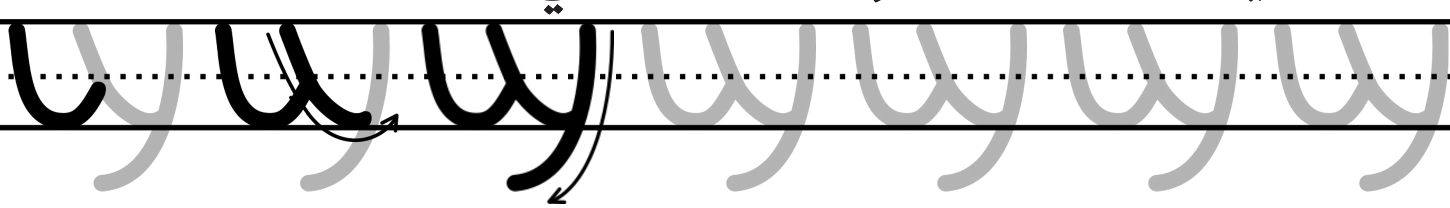
اوميقا - تنطق كحرف الواو في كلمة "ورد"

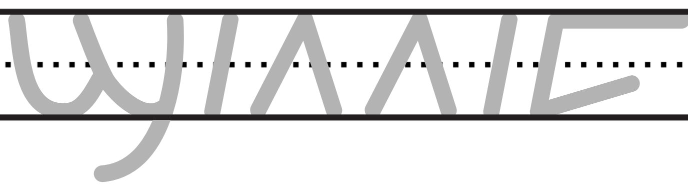
ω ω ω ω ω ω

ωιγδι

ωιγδι: نجمة

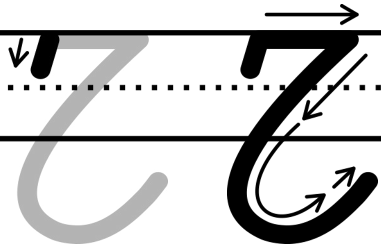
شآي - تنطق كحرف الشين في كلمة "شمس"





جرس : 

هوري - تنطق كحرف الهاء في كلمة "هناك"



 :حلفا

جيما - تنطق كحرف الجيمى في كلمة "جديد" بالسوداني

ꞇ ꞇ ꞇ ꞇ ꞇ ꞇ ꞇ ꞇ ꞇ

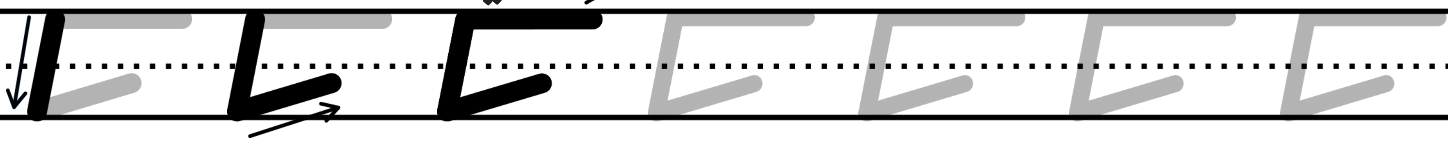
ꞇɑĸĸɑp

ꞇɑĸĸɑp: صنارة

تشيما - نطقه يقارب نطق الحرفين "تشِ" في لحظة واحدة

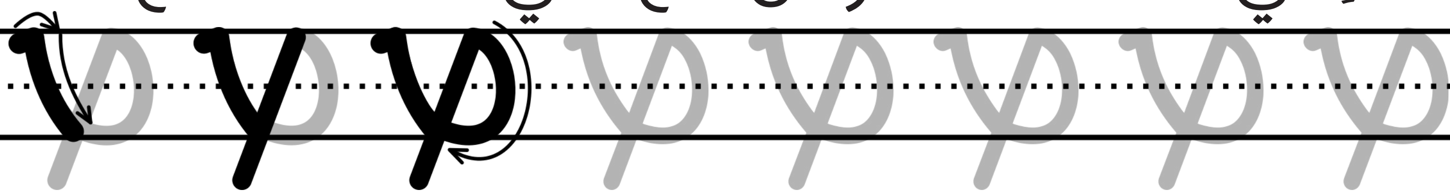
ⴽⵉⵏⵛⵛⴰⴷ: غزال

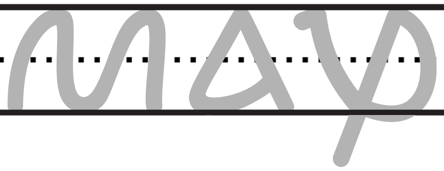
اينقما - تنطق كالحرفين "نق" في كلمة "دنقلا"



هكذا: 

إنجي - تنطق كالحرفين "نج" في كلمة "الدلنج"





 :عين

# واو - تنطق كحرف الواو في كلمة "ولد"

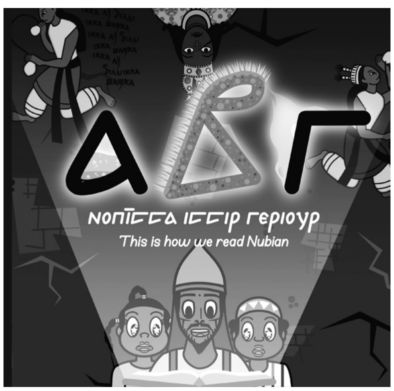
ⳣⲉ̄ⲣⲁ: واحد

# More from Geri Fāi Ōmir



*Sisters of the Water* by K. Eltinaé

Zannooba, a young girl, comes across three cowrie shells by chance near the Red Sea, which magically transform into 3 wise mermaids who take her on unforgettable adventures through time and across the Nile Valley to better understand her heritage and place in the universe.




ⲁⲃⲅ: *This is how we read Nubian* by Hatim Eujayl

Come along with siblings Appa and □□□□ as they learn how to read the alphabet that has □□□□n used to write Nubian for centuries, with the help of the ancient Nubian scribe, Yosefi. This book makes learning to read Nubian accessible for every□□□□, using the vocabulary of the Nubian languages that are spoken today.




*The Miracle of Amanirenas* by Hatim Eujayl

Set in a Nubia-inspired fantasy world, The Miracle of Amanirenas is a bilingual Nubian and English story of the founding of the Kingdom of Miggi, in which the Miggitan people look for a way to cope with (and ultimately resist) the tyranny of the Loman emperor with the help of a magical queen.